

UDENRIGSMINISTERIET

Medlemmerne af
Folketingets markedsudvalg
og disses stedfortrædere

ASIATISK PLADS 2
1448 KØBENHAVN K
TELEFON 33 92 00 00
GIROKONTO 3 00 18 06
TELEX 31292 ETR DK
TELEGRAMADRESSE. ETRANGERES
TELEFAX 31 54 05 33

4 bilag Afdeling/kontor M.1 400.C.2-0

Dato 17. januar 1991

Afdelings- og kontorbetegnelse gives ved besvarelse anført på kuverten.

./.

Til underretning for Folketingets markedsudvalg fremsendes vedlagt italienske, britiske, tyske og belgiske arbejdspapirer vedrørende subsidiaritetsprincippet. Papirerne er fremlagt i regeringskonferencen om en politisk union.

Ejz. Mummensen

Principe de subsidiarité: texte proposé par la délégation italienne, à insérer dans le préambule.

Considérant que, pour mener les actions qui lui sont confiées par le présent traité et pour réaliser les objets définis par celui-ci, l'Union agit dans la mesure où son action sera plus efficace que celles menées au niveau des Etats membres séparément, en particulier lorsque les actions à entreprendre exigent, en raison de leur portée ou de leurs incidences, des solutions dépassant les frontières d'un Etat membre.

NON-PAPER

SUBSIDIARITY: TEXTS SUGGESTED ON A PERSONAL BASIS BY UK SPECIAL REPRESENTATIVE.

Article for insertion in Part I of the EC Treaty:

"The Community shall take action in the exercise of the powers conferred by this Treaty only if and in so far as the objective of the proposed action cannot be satisfactorily achieved by action at the level of the individual Member States alone, in particular because the scope or consequences of the tasks involved require solutions which go beyond national borders.

Action taken by the Community shall not exceed the minimum required to achieve its objective."

Amendment to the second sentence of Article 4 of the EC Treaty.

"Each institution shall act within the limits of the powers conferred upon it by this Treaty and, in exercising those powers, shall apply the principle of subsidiarity established by Article ."

15.01.1990

subsidiarität:

Deutscher Alternativvorschlag zum Vorschlag des Vorsitzes in
Dok UP/1/91 vom 07.01.1991

"Die Gemeinschaft wird nur tätig, um die ihr im Rahmen dieses Vertrags übertragenen Maßnahmen durchzuführen und die darin festgelegten Ziele zu verwirklichen. Sie wird insoweit tätig, wie die Maßnahmen aufgrund ihrer Tragweite oder ihrer Auswirkungen die Grenzen eines Mitgliedstaats überschreitende Lösungen erfordern und wenn und soweit der verfolgte Zweck durch Maßnahmen auf den Ebenen der einzelnen Mitgliedstaaten allein nicht ausreichend verwirklicht werden kann."



1040 Bruxelles

rue Belliard 62 - Tél. 233 21 11

Fax. 231.10.75

Représentation Permanente de la Belgique
auprès des Communautés Européennes

le 15 janvier 1991

No

DOCUMENT DE TRAVAIL DE LA DELEGATION BELGE

Objet : SUBSIDIARITE

1. Dispositions à insérer dans le préambule du traité.

"Désireux de permettre, conformément au principe de subsidiarité, à la Communauté (l'Union) d'agir pour mener les tâches qui peuvent être entreprises en commun de manière plus efficace que par les Etats Membres oeuvrant séparément, en particulier celles dont la réalisation exige l'action de la Communauté (l'Union) parce que leurs dimensions ou leurs effets dépassent les frontières nationales."

2. Article 235

"Si une action de la Communauté (Union) apparaît nécessaire pour réaliser l'un des objets de la Communauté (Union) sans que le présent traité ait prévu les pouvoirs d'action requis à cet effet, le Conseil statue à l'unanimité sur proposition de la Commission et après avis conforme du Parlement Européen, sur le principe de cette action.

Les dispositions appropriées pour la mise en oeuvre sont arrêtées par le Conseil statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, en tenant compte du principe de subsidiarité énoncé au préambule du traité."

3. Le principe de subsidiarité peut être inscrit dans les articles confiant des compétences spécifiques aux institutions communautaires (selon l'exemple de l'article 130 R 4).